



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de abril de 2002
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo sexto período de sesiones
Tema 166 del programa
Medidas para eliminar el terrorismo internacional

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo séptimo año

Carta de fecha 12 de abril de 2002 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Israel ante las Naciones Unidas

Deseo señalar a su atención los últimos incidentes ocurridos como parte de la continua campaña de terrorismo palestino dirigida contra los ciudadanos de Israel.

Esta tarde, un atacante suicida palestino hizo estallar poderosos explosivos entre el gran número de transeúntes que esperaba el autobús en una parada cercana al popular mercado de Mahane Yehuda, en Jerusalén. La explosión ocurrió a una hora en que el mercado estaba desbordado de gente que compraba provisiones antes del comienzo del Sabbath judío. Según los últimos informes, perdieron la vida seis personas y resultaron heridas otras 60. Reivindicaron el atentado las Brigadas Al-Aqsa, el brazo terrorista de la facción Fatah del Presidente de la Autoridad Palestina, Yasser Arafat.

Horas antes, un terrorista palestino mató a un israelí y a un palestino e hirió a otros cuatro israelíes y tres palestinos al abrir fuego indiscriminadamente en el cruce de Erez, al extremo septentrional de la Faja de Gaza. El francotirador, que según informes se hizo pasar por un empleado de la terminal, abrió fuego con un fusil de ataque que llevaba escondido en su abrigo y lanzó al menos una granada de fragmentación contra israelíes y palestinos cerca de allí, poco antes de las 7 de la mañana (hora local). Reivindicó el atentado la Yihad islámica.

Ese atentado es el más reciente de la constante campaña palestina de terrorismo que se ha descrito en detalle en cartas de fechas 26 de marzo de 2002, 18 de marzo de 2002 (A/56/880-S/2002/293), 14 de marzo de 2002 (A/56/876-S/2002/280), 11 de marzo de 2002 (A/56/867-S/2002/257), 8 de marzo de 2002 (A/56/864-S/2002/252), 5 de marzo de 2002 (A/56/857-S/2002/233), 4 de marzo de 2002 (A/56/854-S/2002/222), 27 de febrero de 2002 (A/56/843-S/2002/208), 20 de febrero de 2002 (A/56/828-S/2002/185), 19 de febrero de 2002 (A/56/824-S/2002/174), 11 de febrero de 2002 (A/56/819-S/2002/164), 8 de febrero de 2002 (A/56/814-S/2002/155), 28 de enero de 2002 (A/56/798-S/2002/126), 22 de enero de 2002 (A/56/788-S/2002/104), 18 de enero de 2002 (A/56/781-S/2002/86), 16 de enero de 2002 (A/56/774-S/2002/73), 11 de enero de 2002 (A/56/771-S/2002/47),



4 de enero de 2002 (A/56/766-S/2002/25), 13 de diciembre de 2001 (A/56/706-S/2001/1198), 4 de diciembre de 2001 (A/56/678-S/2001/1150), 30 de noviembre de 2001 (A/56/670-S/2001/1141), 27 de noviembre de 2001 (A/56/663-S/2001/1121), 12 de noviembre de 2001 (A/56/617-S/2001/1071), 5 de noviembre de 2001 (A/56/604-S/2001/1048), 24 de octubre de 2001 (A/56/506-S/2001/1011), 19 de octubre de 2001 (A/56/492-S/2001/990), 17 de octubre de 2001 (A/56/483-S/2001/975), 8 de octubre de 2001 (A/56/450-S/2001/948), 5 de octubre de 2001 (A/56/444-S/2001/943), 3 de octubre de 2001 (A/56/438-S/2001/938), 24 de septiembre de 2001 (A/56/406-S/2001/907), 20 de septiembre de 2001 (A/56/386-S/2001/892), 17 de septiembre de 2001 (A/56/367-S/2001/875), 7 de septiembre de 2001 (A/56/346-S/2001/858), 4 de septiembre de 2001 (A/56/331-S/2001/840), 30 de agosto de 2001 (A/56/325-S/2001/834), 27 de agosto de 2001 (A/56/324-S/2001/825), 13 de agosto de 2001 (A/56/294-S/2001/787), 9 de agosto de 2001 (A/56/286-S/2001/780), 8 de agosto de 2001 (A/56/280-S/2001/775), 6 de agosto de 2001 (A/56/272-S/2001/768), 27 de julio de 2001 (A/56/225-S/2001/743), 26 de julio de 2001 (A/56/223-S/2001/737), 17 de julio de 2001 (A/56/201-S/2001/706), 13 de julio de 2001 (A/56/184-S/2001/696), 3 de julio de 2001 (A/56/138-S/2001/662), 2 de julio de 2001 (A/56/131-S/2001/656), 21 de junio de 2001 (A/56/119-S/2001/619), 19 de junio de 2001 (A/56/98-S/2001/611), 18 de junio de 2001 (A/56/97-S/2001/604), 13 de junio de 2001 (A/56/92-S/2001/585), 11 de junio de 2001 (A/56/91-S/2001/580), 4 de junio de 2001 (A/56/85-S/2001/555), 30 de mayo de 2001 (A/56/81-S/2001/540), 25 de mayo de 2001 (A/56/80-S/2001/524), 18 de mayo de 2001 (A/56/78-S/2001/506), 11 de mayo de 2001 (A/56/72-S/2001/473), 9 de mayo de 2001 (A/56/69-S/2001/459), 1º de mayo de 2001 (A/55/924-S/2001/435), 23 de abril de 2001 (A/55/910-S/2001/396), 16 de abril de 2001 (A/55/901-S/2001/364), 28 de marzo de 2001 (A/55/863-S/2001/291), 27 de marzo de 2001 (A/55/860-S/2001/280), 26 de marzo de 2001 (A/55/858-S/2001/278), 19 de marzo de 2001 (A/55/842-S/2001/244), 5 de marzo de 2001 (A/55/821-S/2001/193), 2 de marzo de 2001 (A/55/819-S/2001/187), 14 de febrero de 2001 (A/55/787-S/2001/137), 13 de febrero de 2001 (A/55/781-S/2001/132), 2 de febrero de 2001 (A/55/762-S/2001/103), 25 de enero de 2001 (A/55/748-S/2001/81), 23 de enero de 2001 (A/55/742-S/2001/71), 28 de diciembre de 2000 (A/55/719-S/2000/1252), 22 de noviembre de 2000 (A/55/641-S/2000/1114), 20 de noviembre de 2000 (A/55/634-S/2000/1108) y 2 de noviembre de 2000 (A/55/540-S/2000/1065).

El atentado de hoy ocurrió apenas horas después de que llegara a Israel el Secretario de Estado de los Estados Unidos, para tratar de ayudar a las partes a aplicar una verdadera cesación del fuego, iniciativa para la que Israel ha comprometido su plena cooperación. A ese respecto, el incidente se enmarca en una pauta familiar, según la cual Israel acepta una iniciativa de los Estados Unidos para promover una cesación del fuego y los palestinos responden recrudesciendo los atentados terroristas. El General Anthony Zinni, enviado de los Estados Unidos cuyas propuestas de mediación fueron aceptadas por Israel pero rechazadas reiteradamente por la parte palestina, tuvo una acogida similar, con una serie de atentados suicidas a su llegada a la región, en diciembre.

El atentado de hoy pone aún más de relieve la necesidad de aplicar todos los aspectos de la resolución 1402 (2002), junto con una verdadera cesación del fuego, reforzada por medidas auténticas por parte de los palestinos para poner fin al terrorismo y a la incitación y cooperar con el General Zinni en el cumplimiento del plan

Tenet y del informe Mitchell. En ausencia de una aplicación plena y fiel de la resolución 1402 (2002), incluidas todas las medidas necesarias que han de adoptar ambas partes, no podremos establecer condiciones apropiadas para que las partes puedan reanudar un proceso político según lo solicitado por el Consejo de Seguridad.

No obstante, a pesar de que la comunidad internacional ha formulado claros llamamientos para que se ponga fin al terrorismo y a la violencia, los terroristas palestinos han seguido intentando atacar a civiles israelíes, con el pleno apoyo de la dirigencia palestina. Los únicos agentes en la región que de hecho procuran evitar que ocurran atentados terroristas son las fuerzas de seguridad de Israel, que han logrado proteger vidas civiles y evitar que se eleve aún más el número de víctimas. En los últimos días, las fuerzas israelíes han frustrado numerosos atentados, demostrando que las operaciones antiterroristas de Israel son el único factor que evita que ocurran atentados terroristas.

Israel responsabiliza plenamente del atentado de hoy a la dirigencia palestina, en vista de su probado apoyo al terrorismo, de que sigue tratando de servirse de los medios de información para incitar al odio y exaltar el suicidio y de que se niega rotundamente a siquiera condenar los atentados terroristas contra civiles israelíes. Mientras integrantes de la comunidad internacional han condenado el terrorismo en los términos más enérgicos, el Presidente Arafat sigue hablando de “martirio” desde su complejo de Ramallah, en que da refugio a terroristas buscados por su participación en atentados contra civiles.

Israel está ejerciendo su derecho a la legítima defensa, como haría cualquier Estado ante la inexorable amenaza terrorista de que es víctima. Se trata de un derecho reconocido no sólo en la Carta de las Naciones Unidas, sino también en las resoluciones 1368 (2001) y 1373 (2001) del Consejo de Seguridad, en que se hace referencia al terrorismo como amenaza a la paz y la seguridad. Y aunque Israel ejerce su derecho y su deber de proteger a sus ciudadanos, no ha olvidado su obligación de proteger la vida de civiles palestinos inocentes.

Israel reitera su llamamiento a la comunidad internacional para que condene en los términos más enérgicos el terrorismo palestino y haga comprender a los palestinos y sus dirigentes que el terrorismo no tiene cabida en un mundo civilizado y que no se permitirá el empleo de tácticas abominables para promover la causa palestina.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 166 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Aaron **Jacob**
Encargado de Negocios interino